

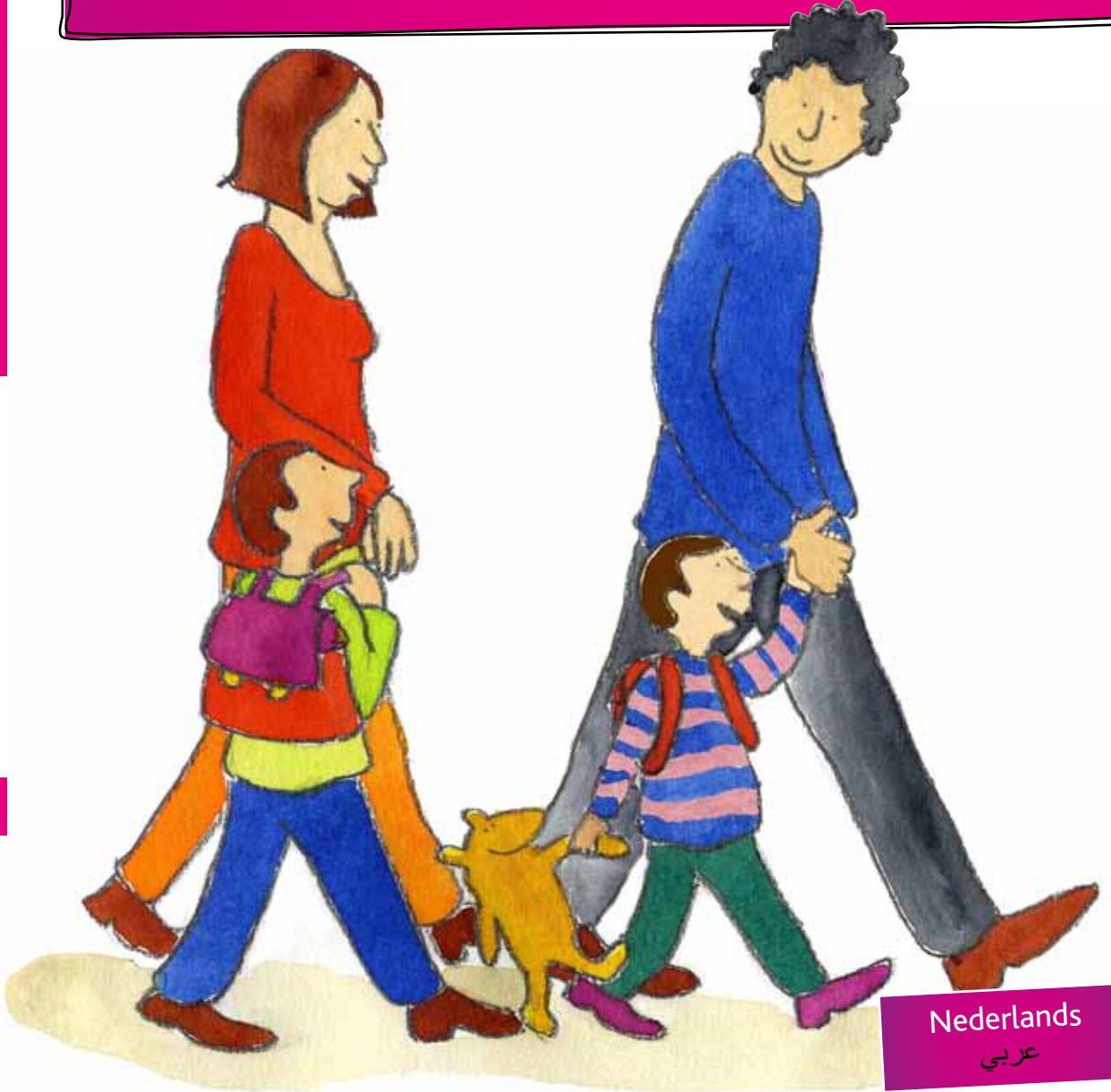
Naar een Nederlandstalige basisschool in Brussel

إلى مدرسة ابتدائية ناطقة باللغة الهولندية في بروكسيل

VLAAMSE
GEMEENS
CHAPSCO
MMISSIE



IN DE WEER
VOOR BRUSSEL



Nederlands
عربي

Deze brochure bestaat in de volgende versies:

- Nederlands: voor gezinnen waar alleen Nederlands wordt gesproken.
- Nederlands met vertaling: voor gezinnen waar minstens een van de partners geen Nederlands spreekt.
- De volgende vertalingen zijn verkrijgbaar: Arabisch, Duits, Engels, Frans, Italiaans, Spaans, Turks.

يتوفر هذا الكتيب بالنسخ التالية:

- الهولندية: للعائلات التي تتكلم الهولندية فقط.
- الهولندية مع ترجمة: للعائلات التي لا يتكلم فيها أحد الوالدين على الأقل الهولندية
- تتوفر الترجمات التالية: العربية، الألمانية، الإنكليزية، الفرنسية، الإيطالية، الأسبانية، التركية.

Beste ouder,

Terwijl je kind speelt en leert, ontdekt het de wereld. Taal is daarbij heel belangrijk.

In een stad met veel talen, zoals Brussel, is het belangrijk om aan je kind een stevige basis van het Nederlands mee te geven. Een goede kennis van de taal is de beste garantie voor succes op school. Het schoolteam zet zich hier elke dag voor in.

Ook als ouder kan je je kind aanmoedigen en ondersteunen. Want je kind leert Nederlands door er de hele dag mee in contact te komen: thuis, op school en in de buurt.

In Brussel kom je – op school en buiten de school – in contact met andere talen. Ook voor jouw kind is deze rijkdom aan talen een pluspunt. Doordat je kind er al vroeg mee in contact komt, zal het later gemakkelijker andere talen leren.

In deze brochure geven we je tips en weetjes om de taalverwerving te stimuleren. Je vindt er ook een verhaal om samen met je kind te lezen.

Wij hopen op een positieve samenwerking.

Met vriendelijke groeten,
De directie en het schoolteam

عزيزي الوالد، عزيزتي الوالدة،

في الوقت الذي يلعب فيه طفلك ويتعلم، يقوم باكتشاف العالم. وبالتالي فاللغة ضرورية جداً له.

في مدينة متعددة اللغات مثل بروكسيل، من الضروري تزويد طفلك بأساس قوي من اللغة الهولندية. فمعرفة اللغة بشكل جيد هو الضمان الأفضل للنجاح في المدرسة. ويلتزم فريق التدريس بالقيام بذلك كل يوم.

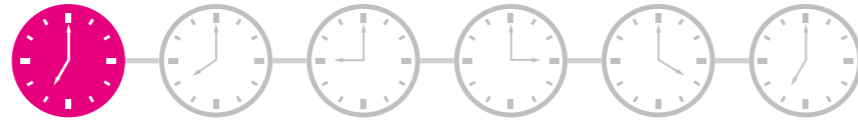
وكوالدة(ة) يمكنك تشجيع طفلك ودعمه. لأن طفلك يتعلم الهولندية من خلال الاحتكاك بها طوال النهار: في البيت والمدرسة والجوار.

في بروكسيل – في المدرسة وخارجها – هناك احتكاك بلغات أخرى. وهذا الغنى في اللغات هو أيضاً نقطة لصالح طفلك. ومن خلال احتكاك طفلك معها في مرحلة مبكرة، يصبح من السهل عليه تعلم لغات أخرى في المستقبل.

في هذا الكتيب نقدم لك نصائح ووقائع لتحفيز اكتساب اللغات. كما تجد فيه قصة يمكنك قراءتها مع طفلك.

نأمل بتعاون إيجابي.

مع تحياتنا،



Opstaan! Een nieuwe dag begint...

استيقظ! بدأ يوم جديد...

Wat heb ik goed geslapen. Mama helpt me bij het wassen en aankleden. Ze vertelt me dat ik mijn knuffel mee naar beneden moet nemen. Knuffel mag vandaag mee naar school.
Papa en broer zitten al aan tafel. We eten samen boterhammen. Broer vraagt me wat ik met mijn knuffel zal doen ...



كم نمت جيداً. أمي تساعدني في الغسل وارتداء الملابس. وتقول لي بأنه علي إحضار دميتي معي إلى الأسفل. فالיום يمكنني اصطحاب الدمية معي إلى المدرسة. والدي وأخي يجلسان على الطاولة. نتناول الساندويتشات سوية. يسألني أخي ماذا سأفعل مع دميتي...

Tips voor ouders

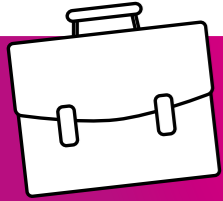
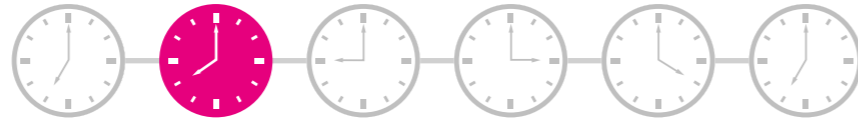
- Praat met je kind tijdens het wassen en aankleden. Vertel wat jullie doen. Je kan ook kinderliedjes zingen of een gedichtje opzeggen.
- Hou een gezellige babbel aan het ontbijt. Praat over wat jullie vandaag zullen doen.
- Op weg naar school kan je vertellen wat er rondom jullie gebeurt en wat er allemaal te zien is.

نصائح للأهل

- تحدث مع طفلك خلال الغسل وارتداء الملابس. أخبره ماذا تفعلان. يمكنك أيضاً ترديد أغنية أطفال أو قصيدة.
- دردشوا بشكل ودي أثناء وجبة الإفطار. تحدثوا حول ما ستفعلونه اليوم.
- في الطريق إلى المدرسة يمكنك الحديث عما يجري حولكم وما ترونه.

هل تعلم؟ / Wist je dat?

- وجبة الإفطار ضرورية. يمكن لطفلك التركيز أفضل في المدرسة في حال تناول ما يكفي من الطعام.
- من المفيد للأطفال الاحتكاك مع اللغة طوال النهار. وكوالدة، أنت أول من يمكنهم الحديث معه.
- اللغة الأم لطفلك هي الأساس لتعلم اللغات الأخرى. لذلك تكلم كثيراً مع طفلك، واستخدم لغة غنية وصحيحة.
- Het ontbijt is belangrijk. Je kind kan zich beter concentreren op school als het goed gegeten heeft.
- Voor kinderen is het belangrijk dat ze de hele dag in contact komen met taal. Als ouder ben je de eerste persoon met wie ze kunnen praten.
- De moedertaal van je kind is de basis om andere talen te leren. Praat daarom veel met je kind en gebruik een rijke en correcte taal.



Op tijd op school

في المدرسة في الوقت المحدد

Op de speelplaats speel ik nog even met mijn vriendjes. Papa blijft tot de bel gaat. Hij praat nog even met mijn juf en met andere papa's en mama's. En daar hoor ik de bel al. Ik geef papa nog een kusje en ga in de rij staan. Tot straks.



في الملعب أعب قليلاً مع أصدقائي. يبقى والدي إلى أن يقرع الجرس. يتحدث قليلاً مع معلمتي وأهالي أطفال آخرين. ها هو الجرس يقرع. أعطي والدي قبلة وأذهب للوقوف في الصف. إلى اللقاء.

Tips voor ouders

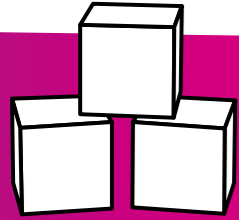
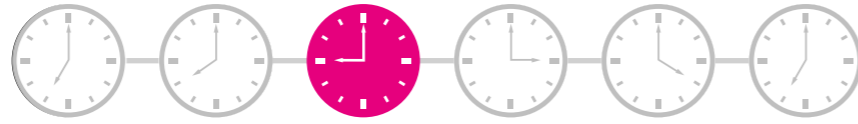
- Het is leuk als je kind voor de schoolbel nog even kan spelen. Op dat moment leer je de vriendjes van je kind kennen of kan je contact leggen met hun mama of papa.
- Bij het brengen en afhalen van je kind kunnen de leerkrachten even tijd voor je vrijmaken. Praat gerust even met hen.
- Maak kennis met andere ouders. Als ouder kan je ideeën uitwisselen.

- من الجميل أن يلعب طفلك قليلاً قبل الجرس. وأثناء ذلك يمكنك التعرف على أصدقاء طفلك أو الاحتكاك مع أهلكهم.
- من خلال إحضار طفلك من وإلى المدرسة، يمكن للمعلمين إعطائك بعض الوقت. لا تتردد في الحديث معهم قليلاً.
- تعرّف على الأهالي الآخرين. فكوالد(ة)، يمكنك تبادل الأفكار معهم.

هل تعلم؟ / Wist je dat?

- Als ouder kan je op verschillende manieren te weten komen wat je kind op school doet. Scholen gebruiken bijvoorbeeld heen- en weerschriftjes, agenda's, kalenders en brieven om ouders te informeren. Scholen organiseren ook contactmomenten waarop je leerkrachten kan aanspreken. Door bijvoorbeeld naar een info-avond of oudercontact te gaan, blijf je op de hoogte van wat er op school gebeurt.
- Het is belangrijk dat je kind elke dag naar school gaat, en op tijd. De dag in de klas start vaak met een onthaalmoment. Wees dus op tijd op school. Zo kan je kind de leuke start van de dag meemaken en zich thuis voelen in de klas en bij zijn vriendjes.
- Een goed contact met de leerkracht en andere ouders is leuk voor je kind. Je motiveert je kind als je als anderstalige ouder een woordje Nederlands praat. In Brussel kan je op veel plaatsen Nederlandse lessen volgen. Vraag informatie op je school.

- كوالد(ة) يمكنك معرفة ما يفعله طفلك في المدرسة بطرق متعددة. فعلى سبيل المثال، تستخدم المدارس النشرات والمفكرات والتقويمات والرسائل لتزويد الأهل بالمعلومات. كما تنظم المدارس أوقات يمكنك خلالها التحدث إلى المعلمين (المعلمات). وعلى سبيل المثال، من خلال الذهاب إلى أمسية معلومات أو لقاء الآباء والأمهات، تبقى على معرفة دائمة بما يحدث في المدرسة.
- من الضروري أن يذهب طفلك إلى المدرسة كل يوم، وفي الوقت المحدد. فغالباً ما يبدأ النهار في الفصل الدراسي بفترة استقبال. ولذلك كن في الوقت المحدد في المدرسة. وهكذا يمكن لطفلك المشاركة في البداية اللطيفة لليوم والشعور وكأنه في بيته وبين أصدقائه.
- الاحتكاك الجيد مع المعلمين والأهالي الآخرين مفيد لطفلك. فأنت تشجع طفلك إذا تحدثت -أنت الذي تتكلم لغة أجنبية - باللغة الهولندية مع أحد الأهالي. ففي بروكسيل يمكنك الالتحاق بدورات لتعلم اللغة الهولندية في أماكن عديدة. اطلب معلومات من المدرسة.



Aan de slag in de klas

العمل في الفصل الدراسي

Alle kindjes in de klas hebben een knuffel mee. Fier haal ik mijn knuffel uit mijn boekentas en ga in de kring zitten. Iedereen mag iets over zijn knuffel vertellen. Vandaag zal ik de hele dag met knuffel mogen spelen. We mogen ook turnen, boekjes kijken, zingen, knutselen en nog veel meer. Straks komt mama een keer naar onze klas. De juf vertelt dan een verhaal en mama mag nadien met ons meespelen.

أحضر جميع الأطفال في الفصل الدراسي الدمى معهم. وبفخر أخرج دميتي من حقيبتي وأذهب للجلوس في الحلقة. يمكن لكل واحد أن يقول شيئاً عن دميتي. واليوم يمكنني أن ألعب مع دميتي طوال النهار. كما يمكننا القيام بألعاب رياضية ومشاهدة الكتب والغناء والأشغال وغيرها الكثير. بعد قليل تأتي والدتي لمرة واحدة إلى فصلنا. عندها تحكي المعلمة قصة، وبعدها يمكن لماما أن تلعب معنا.



Tips voor ouders

- Als de leerkracht vraagt om iets mee te brengen over het klasthema, zoek dat dan samen met je kind.
- Gebruik elke kans om de klas en de school van je kind beter te leren kennen. Je bent welkom op schoolfeesten en op openklasmomenten. Je kan ook meedoen aan klasactiviteiten zoals bibliotheekbezoeken, klasuitstappen, een knutselactiviteit in de klas ...

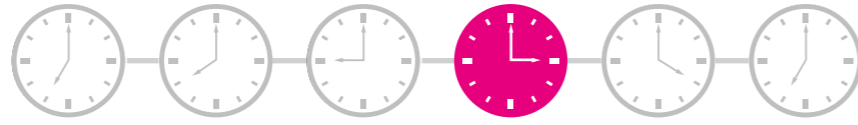
نصائح للأهل

- إذا طلب المعلمون إحضار شيء ما يناسب موضوع الفصل الدراسي، فعندها ابحث عنه مع طفلك.
- استغل كل فرصة للتعرف أكثر على فصل ابنك ومدرسته. فنحن نرحب بك في احتفالات المدرسة وأوقات الصف المفتوح. كما يمكنك المشاركة في أنشطة الفصل، مثل زيارات المكتبات والرحلات والأشغال...

هل تعلم؟ / Wist je dat?

- Een kind vindt het leuk om iets van thuis mee naar school te nemen. Zo voelt je kind zich ook thuis op school en leert de leerkracht je kind beter kennen.
- De leerkracht brengt je kind de hele dag in contact met het Nederlands. Hij zegt in alle activiteiten – van koek eten tot een verhaal vertellen – wat er gebeurt. Zo leert je kind de taal.
- Een kind komt via vriendjes in de klas ook spontaan in contact met andere talen. Ga hier positief mee om. Je kind zal daardoor later gemakkelijker nieuwe talen leren.

- يحب الأطفال إحضار شيء معهم من البيت إلى المدرسة. وهكذا يشعر الطفل في المدرسة وكأنه في بيته، وتتعرف المعلمة على طفلك أكثر.
- تجعل المعلمة طفلك يتحدث باللغة الهولندية طوال النهار. فخلال جميع الأنشطة، تتحدث المعلمة عن كل شيء – من تناول الكعك إلى قراءة القصص. وبهذه الطريقة يتعلم طفلك اللغة.
- عن طريق رفاقه في الفصل، يتحدث الطفل أيضاً مع لغات أخرى باستمرار. تعامل مع ذلك بإيجابية. فبالتالي يتعلم طفلك لغات أخرى بشكل أسهل.



School is uit

انتهاء وقت المدرسة

Knuffel en ik hebben een fijne dag gehad. We hebben een nieuw liedje geleerd. Mama neemt me mee naar huis. De juf praat nog wat met haar. Daarna zwaai ik naar de juf en zeg: 'tot morgen!' Ik zing de hele weg naar huis. Mama vindt dat leuk en probeert het liedje mee te zingen. Straks zal ik het liedje ook voor papa zingen en steek ik knuffel in bed, want knuffel is moe.

كان يومي أنا ودميتي طيباً. تعلمنا أغنية جديدة. والدتي تأخذني إلى البيت. المعلمة تتحدث معها قليلاً. ومن ثم ألوح بيدي للمعلمة، وأقول: «إلى اللقاء غداً!». أغني طوال الطريق إلى البيت. ماما يعجبها غنائي وتحاول أن تغني معي. وبعد قليل سأغني الأغنية لوالدي وأضع الدمية في الفراش لأنها تعب.



Tips voor ouders

- Toon interesse voor wat je kind op deze schooldag heeft gedaan.
- Vraag gerust aan de leerkracht hoe de dag is verlopen.
- Laat je kind voluit vertellen over zijn dag. Je kind vindt het fijn als je interesse toont voor wat er in de klas gebeurt.

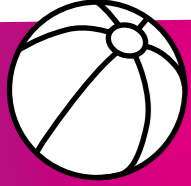
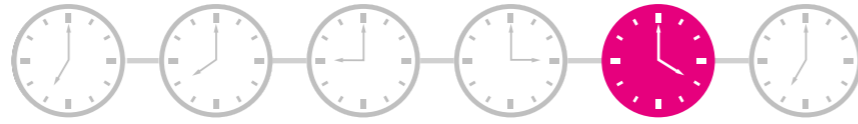
نصائح للأهل

- أظهر اهتمامك بما فعله طفلك في المدرسة في هذا اليوم.
- لا تتردد أن تسأل المعلمة كيف مر النهار.
- دع طفلك يخبرك بكل شيء عن يومه. يسر طفلك أن تُظهر اهتماماً بما جرى في الفصل.

هل تعلم؟ / Wist je dat.?

- Je kind leert op school heel wat nieuwe dingen. Door hiervoor interesse te tonen, voelt je kind steun en appreciatie. Naar school gaan wordt zo een positieve ervaring.
- Voor opvang voor en na de lesuren kan je kind op veel plaatsen terecht. Sommige scholen organiseren zelf opvang en activiteiten, maar er bestaan ook Initiatieven Buitenschoolse Opvang (IBO), waar je kind onder begeleiding kan spelen. Vraag meer informatie op school.

- في المدرسة يتعلم طفلك الكثير من الأمور الجديدة. من خلال إظهار الاهتمام بذلك، يشعر الطفل بالدعم والتقدير. وهكذا يصبح الذهاب إلى المدرسة اختياراً إيجابياً.
- هناك عدة أماكن لرعاية طفلك قبل وبعد الدوام الدراسي. تنظم بعض المدارس بنفسها مركز رعاية ونشاطات، ولكن هناك أيضاً مبادرات رعاية خارج أوقات المدرسة (IBO) حيث يمكن لطفلك اللعب تحت إشراف. استفسر عن ذلك في المدرسة.



Spelen maar

مجرد اللعب

Mama en ik vertrekken naar de bib. Ik wil boekjes over knuffels en konijnen. Mama zal me helpen zoeken. Mama brengt eerst mijn broer naar de sportzaal. Hij leert turnen, samen met zijn vrienden van school. Als we thuiskomen, zorgt mama voor het eten. Samen dekken we de tafel. Na het eten bouw ik een toren met papa. Papa kan veel vertellen over huizen bouwen. Papa doet dat in een andere taal dan mama. Ik spreek dus mama-taal en papa-taal!



ننطلق أنا وأمي إلى المكتبة. أريد كتاباً عن الدمى والأرانب. وستساعدني أُمِّي بالبحث. في البداية، تأخذ أُمِّي أخي إلى صالة الرياضة. فهو يمارس رياضة الجمباز مع رفاقه في المدرسة. عند وصولنا إلى البيت، تحضّر والدتي الطعام. نهَيُّ المائدة سوية. وبعد الطعام، أُنبي برجاً مع بابا. يمكن لوالدي أن يخبرنا الكثير عن البناء. وبلغة غير اللغة التي تتكلم بها أُمِّي. إذن، فأنا أتكلم لغة أبي ولغة أُمِّي!

Tips voor ouders

- Ook buiten de school valt er heel wat te doen. Je kind kan er sociale contacten leggen of zijn talenten verder ontwikkelen. Er bestaan heel wat Nederlandstalige initiatieven in de buurt zoals jeugdbewegingen, speelpleinwerkingen, vakantiekampen, ateliers, sportclubs ...
- Spreek hierover met andere ouders aan de schoolpoort. Kinderen vinden het fijn om samen met een vriendje te gaan.
- Stimuleer de taal van je kind via andere media. Ook als anderstalige ouder kan je zo Nederlands in huis halen.
 - haal boeken, films en muziek in huis
 - speel samen leuke spelletjes
 - kijk naar geschikte programma's op tv

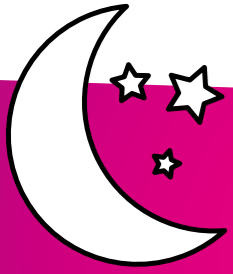
نصائح للأهل

- أيضاً خارج أوقات المدرسة هناك الكثير لفعله. يمكن لطفلك القيام بعلاقات اجتماعية أو تطوير مواهبه أكثر. تتوفر الكثير من المبادرات الناطقة باللغة الهولندية في الجوار، مثل الحركات الشبابية وأعمال حدائق الألعاب ومعسكرات العطلة الصيفية والمعارض والأندية الرياضية...
- تحدث حول ذلك مع أهالي الأطفال الآخرين عند بوابة المدرسة. يسر الأطفال الذهاب مع رفاقهم إليها.
- حفّز لغة طفلك عن طريق وسائل إعلام أخرى. كما يمكنك بهذه الطريقة، كشخص يتكلم لغة أخرى، إحضار اللغة الهولندية إلى البيت.
 - أحضر كتباً وأفلاماً وموسيقى إلى البيت
 - العبوا سوية ألعاباً جميلة
 - شاهدوا برامج مناسبة على التلفاز

هل تعلم؟ / Wist je dat?

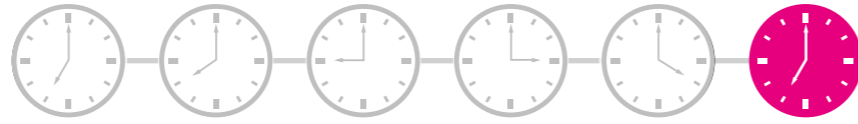
- De school kan je helpen om in de buurt geschikte Nederlandstalige activiteiten voor je kind te vinden.
- Vraag ernaar!
- Hoe meer je kind een taal in verschillende situaties kan gebruiken, hoe efficiënter het in die taal kan communiceren.
- Als je thuis meerdere talen spreekt, is het belangrijk om als vader of moeder consequent je eigen taal met je kind te spreken.

- يمكن للمدرسة مساعدتك في إيجاد أنشطة باللغة الهولندية لطفلك في الجوار. اسأل عنها!
- كلما أمكن لطفلك استخدام لغة ما بشكل أكبر في ظروف مختلفة، كلما ازدادت فعالية إمكانية تواصله بتلك اللغة.
- إذا كنت تتكلم لغات متعددة في البيت، من الضروري كأب وأم التكلم باستمرار بتلك اللغة مع طفلك.



De dag is om

انتهى النهار



Het is bijna bedtijd. Ik ga met mama en broer naar boven om mijn tanden te poetsen en mijn pyjama aan te trekken. Ik kruip in bed bij knuffel. Mama neemt het boekje van de bib. Het boekje van konijn. Broer komt ook op mijn bed zitten. Samen luisteren we naar mama. Mama vertelt iets bij elke tekening. Ik wil mijn liedje nog eens zingen. Maar ik word al wat moe. Morgen mag knuffel weer mee naar school.

Mama geeft me een zoen en broer gaat ook slapen. Slaapwel, tot morgen.



حان موعد النوم تقريباً. أذهب مع أمي وأخي إلى الأعلى لأفرشي أسناني وارتي البيجاما. ادخل الفراش بجانب دميتي. نتناول أمي كتاب المكتبة. كتاب الأرنب. يأتي أخي أيضاً ويجلس على سريري. ومعاً نستمع إلى ماما. نخبرنا والدتي قصة عند كل صورة. أريد أن أغني أغنيتي. ولكنني تعب بعض الشيء. غداً يمكن لدميتي الذهاب معي إلى المدرسة أيضاً. تقبلني أمي، ويذهب أخي أيضاً للنوم. تصبحان على خير، إلى اللقاء غداً!

Tips voor ouders

- Bekijk met je kind zijn agenda of heen- en weerschriftje. Controleer of er nieuwe berichtjes zijn en of je kind iets naar school moet meebrengen, zoals bijvoorbeeld een zwemzak, boekje, fotoalbum.
- Zorg voor een rustige omgeving, zodat je kind niet afgeleid wordt. Helpen met de taken hoeft niet, maar je mag natuurlijk wel je kind aanmoedigen en interesse tonen.
- Kijk en lees samen met je kind in boekjes. Vertel het verhaal, laat je kind zelf vertellen, fantasieer samen hoe het zal aflopen.
- Twijfel niet om op school met de leerkracht te praten als je vragen hebt. Je kan ook terecht bij het Centrum voor Leerlingenbegeleiding (CLB) van je school. Vraag de contactgegevens op school.

نصائح للأهل

- انظر في مفكرة طفلك أو نشرة المعلومات. تفقّد إن كان هناك رسائل جديدة أو على طفلك إحضار شيء معه إلى المدرسة، مثل كيس السباحة أو كتاب أو ألبوم صور.
- اهتم بتوفير جو هادئ يتجنب بحيث لا ينصرف انتباه طفلك. حاجة لمساعدة الطفل في الواجبات، ولكن يمكنك بالطبع تشجيع الطفل وإظهار الاهتمام به.
- انظر واقرأ مع طفلك في الكتب. احك له القصة، ودع طفلك يرويها بنفسه، وتخيل معه كيف ستنتهي القصة.
- لا تتردد أن تتحدث مع المعلمة في حال كان لديك أسئلة. كما يمكنك التوجه إلى مركز التوجيه التربوي (CLB) في مدرستك. اطلب بيانات الاتصال في المدرسة.

هل تعلم؟ / Wist je dat?

- تعطي قراءة الكتب لطفلك انطلاقة جيدة كي يقرأ بنفسه لاحقاً. وما لا يمكنك رؤيته أو تجربته دائماً، يمكنك تعلمه من الكتب. فالعالم يفتح على بعضه! ومشاهدة الصور ومناقشتها مفيد جداً ويحفّز عالم الخيال عند طفلك.
- يساعد النوم الجيد على مشاركة طفلك بفعالية في المدرسة. فخلال الليل يعالج طفلك كل الاختبارات الجديدة التي اختبرها في اليوم السابق.
- Voorlezen uit boeken geeft je kind een goede start om later zelf te lezen. Wat je zelf niet altijd kan zien en beleven, kan je ervaren in boeken. De wereld gaat open! Het samen bekijken en bespreken van prenten is heel leerrijk en stimuleert de fantasiewereld van het kind.
- Een goede nachtrust zorgt ervoor dat je kind elke dag opnieuw actief meedoet op school. Tijdens de nacht verwerkt je kind alle nieuwe ervaringen van de vorige dag.

Huis van het Nederlands Brussel

Het Huis van het Nederlands helpt iedereen op weg die vragen heeft over Nederlands leren.

يساعد بيت اللغة الهولندية كل من لديه استفسار حول تعلم اللغة الهولندية.

Philippe de Champagnestraat 23, 1000 Brussel
T. 02 501 66 60
info@huisnederlandsbrussel.be
www.huisnederlandsbrussel.be

Brussels Onthaalbureau Nieuwkomers (bon)

Alle mensen van vreemde origine kunnen bij bon terecht voor begeleiding en ondersteuning.

يمكن لكل الجاليات من أصول أجنبية الذهاب إلى (bon) من أجل التوجيه والدعم.

Toekomststraat 35, 1080 Sint-Jans-Molenbeek
T. 02 501 66 80
info@bon.be
www.bonvzw.be

Opvoedingswinkel Brussel

De Opvoedingswinkel Brussel biedt ondersteuning aan iedereen die met kinderen en opvoeding te maken heeft.

يقدّم هذا المركز الدعم لكل من له علاقة بالأطفال والتربية.

Nieuwland 194, 1000 Brussel
T. 0483 38 54 17
chantal@opvoeden-in-brussel.be

Centrum Basiseducatie Brusselleer

Het Centrum Basiseducatie Brusselleer organiseert cursussen (onder andere Nederlands) voor mensen die niet lang naar school zijn geweest.

ينظّم مركز Brusselleer للتعليم الابتدائي دورات (من بينها اللغة الهولندية) للذين يذهبون إلى المدرسة منذ فترة قصيرة.

Marcqstraat 16-18, 1000 Brussel
T. 02 223 20 45
info@brusselleer.be
brusselleer.vgc.be

Regionaal Integratiecentrum Foyer

RIC Foyer ontwikkelt initiatieven voor een betere integratie van kinderen en jongeren.

يقوم هذا المركز بتطوير مبادرات لاندماج أفضل للأطفال والشباب.

Werkhuizenstraat 25, 1080 Sint-Jans-Molenbeek
T. 02 411 74 95
loredana.marchi@foyer.be
www.foyer.be

Voor al uw vragen over onderwijs in Brussel:

من أجل جميع استفساراتك المتعلقة بالتعليم في بروكسل.

Onderwijscentrum Brussel

Marcqstraat 16-18, 1000 Brussel
T. 02 210 63 90
onderwijscentrumbrussel@vgc.be
onderwijscentrumbrussel.vgc.be

Vlaamse Gemeenschapscommissie Algemene directie onderwijs en vorming

Emile Jacqmainlaan 135, 1000 Brussel
T. 02 563 04 80
onderwijs.vorming@vgc.be
www.onderwijsinbrussel.be

Deze publicatie is het resultaat van een samenwerking tussen de Algemene directie Onderwijs en Vorming en het Onderwijscentrum Brussel.



Met steun van het Impulsfonds voor het Migrantenbeleid